



**NAETISL**

National Association of  
Educational Translators and  
Interpreters of Spoken Languages



**MODDC**

Missouri  
Developmental  
Disabilities Council

## बाल दुभाषिये और अनुवादक: क्या हमारे बच्चों का हमारे लिए अनुवाद करना सही है या गलत?

मिसौरी में “Supporting Language Access in Schools Project” के लिए वित्तपोषण Missouri Developmental Disabilities Council द्वारा प्रदान किया गया था। यह परियोजना Administration for Community Living (ACL), U.S. Department of Health and Human Services (HHS) के माध्यम से \$1,361,246 की कुल वित्तीय सहायता राशि के अंतर्गत समर्थित थी, जिसमें 100 प्रतिशत धनराशि ACL/HHS द्वारा प्रदान की गई थी।

इस दस्तावेज़ की सामग्री लेखक/लेखकों के विचारों को दर्शाती है और आवश्यक नहीं कि यह ACL/HHS या United States Government के आधिकारिक विचारों का प्रतिनिधित्व करती हो या उनके समर्थन (endorsement) को दर्शाती हो।



[naetisl@g\\_mail.com](mailto:naetisl@g_mail.com)

NAETISL



Follow us



MODDC



[moddc@moddcouncil.org](mailto:moddc@moddcouncil.org)

[www.moddcouncil.org](http://www.moddcouncil.org)





## बाल दुभाषिये और अनुवादक: क्या हमारे बच्चों का हमारे लिए अनुवाद करना सही है या गलत?

बच्चों के विकसित हो रहे मस्तिष्क की न्यूरोप्लास्टिसिटी के कारण उनमें भाषा सीखने की क्षमता अधिक होती है। लोगों के बीच संवाद को आसान बनाना दूसरों के प्रति आपकी सहानुभूति को बढ़ाता है। **आइए उनकी भाषाओं को सुरक्षित रखें और उन्हें और अधिक दक्ष बनने के लिए प्रोत्साहित करें।**

हालाँकि, जिन विषयों और शब्दावली पर बातचीत होती है, वे अक्सर बच्चों के संज्ञानात्मक, भाषाई और परिपक्वता स्तर के लिए उपयुक्त नहीं होते। **आइए उनकी मासूमियत की रक्षा करें और उन्हें संवाद में उनका उचित स्थान दें।**

कम गुणवत्ता वाले अनुवाद और कम समझ के परिणाम बहुत गंभीर हो सकते हैं। **आइए जिम्मेदार बनें और खराब संचार के सामाजिक, भावनात्मक और कानूनी प्रभावों के प्रति जागरूक रहें।**

अध्ययनों के अनुसार, जो बच्चे अनुवाद या व्याख्या करते हैं, वे अक्सर महसूस करते हैं: अत्यधिक दबाव (Overwhelmed), तनाव, अवसाद, भ्रम, कम आत्म-सम्मान, परिवार में अधिक संघर्ष। **आइए अपने बच्चों का खयाल रखें।**

मूल तथ्य पत्रक तैयार किया गया:  
क्रिस्टी मोरेनो (Christy Moreno)  
चीफ कम्प्युनिटी एडवोकेसी एवं इम्पैक्ट ऑफिसर, RevED.

[www.revedkc.org](http://www.revedkc.org)

